

# **СОСТАВЛЯЮЩИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ**

*Янушевская И.Б., преподаватель (Запорожье, ЗГМУ)*

В статье представлен анализ некоторых научно-педагогических исследований понятия «коммуникативная компетенция», выделяются и описываются ее базовые составляющие при обучении иностранных студентов довузовского этапа, уточняется формулировка термина.

**Ключевые слова:** коммуникативная компетенция, лингвистическая компетенция, предметная компетенция, прагматическая компетенция.

**Янушевська І.Б. Складові комунікативної компетенції при навчанні іноземних студентів на довузівському етапі**

У статті представлений аналіз деяких науково-педагогічних досліджень поняття «комунікативна компетенція», виділяються і описуються її базові складові при навчанні іноземних студентів довузівського етапу, уточняється формулювання терміну.

**Ключові слова:** комунікативна компетенція, лінгвістична компетенція, предметна компетенція, прагматична компетенція.

**Yanushevskaya I.B. The components of the communicative competence in teaching of foreign students at the preparatory faculty**

The article deals with the foreign and domestic approaches of the researchers to the definition of the contents and structure of the communicative competence. The characteristics of the term “communicative competence” as a key term in this research is given. The analyses of different variants of the contents of the communicative competence and its component contents points on the lack of the unity in the researchers’ points of view on this problem and also is mentioned the necessity of the further research of this problem. The

article proposes the basic components of the communicative competence as the union of the language, subject and pragmatic competence. A special attention is paid to the speech direction of the communication and is proposed the exact definition of the term “communicative-speech competence”. The conclusion is made that the proposed composition of the communicative-speech competence allows everyone to define clearly the aim of language education, to choose the strategies of education and is necessary for teaching to the foreign students who study at the preparatory faculty.

**Key words:** communicative competence, linguistic competence, subject competence, pragmatic competence.

Основной целью языковой подготовки иностранных студентов довузовского этапа в нефилологическом вузе является формирование и развитие у них коммуникативной компетенции. Интеграция Украины в общеевропейское образовательное пространство предполагает соотнесение требований к уровню владения иностранным языком с общеевропейскими компетенциями. Сегодня существует противоречие между требованиями, предъявляемыми обществом к решению проблемы развития коммуникативной компетенции, и теоретической разработанностью данного вопроса. Вышесказанное свидетельствует об актуальности рассматриваемой темы.

Изучению данной методической категории посвящены многочисленные научные труды отечественных и зарубежных ученых (И.Л.Бим, М.Н.Вятютнев, Н.И.Гез, А.А.Зернецкая, И.А.Зимняя, С.А.Игнатьева, Д.И.Изаренков, Е.И.Пассов, В.В.Сафонова, А.В.Хуторской, Д.Равен, Дж.Савиньон, Д.Хаймз и др). Однако анализ научной литературы показал наличие разночтений в понимании понятия «коммуникативная компетенция», его структуре, а также частую подмену «компетенции» понятием «компетентность», что говорит о недостаточной

разработанности данной проблемы. Такая неопределенность затрудняет возможность теоретических обобщений в этой области и порождает неясность в определении содержания обучения и организации учебного процесса.

Целью настоящей статьи является уточнение формулировки термина «коммуникативная компетенция», изложение различных подходов к определению его сути, а также выделение ведущих компонентов при обучении иностранных студентов на довузовском этапе.

Сложность и многоаспектность рассматриваемой категории, особенности английского перевода привели к тому, что одни исследователи говорят о «коммуникативной компетенции», в то время как другие о «коммуникативной компетентности». В научной литературе прослеживается тенденция разграничения этих понятий. Так, по утверждению А.И.Сурыгина, компетенция – это круг вопросов, в которых индивид хорошо осведомлен, в которых он обладает познанием и опытом, а компетентность – это свойство личности, базирующееся на компетенции [10].

По мнению А.В.Хуторского, компетенция – это совокупность взаимосвязанных знаний, умений, навыков и опыта деятельности, задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним. Компетентность же автор рассматривает как владение человеком соответствующей компетенцией, включающее его личностное отношение к ней и предмету деятельности [12].

Исследователи считают компетентность более общим понятием, чем компетенция, выходящим за рамки владения знаниями, навыками и умениями. Являясь свойством личности, она отражает все стороны деятельности. Компетенция большинством ученых рассматривается как «конечный результат процесса образования», а компетентность трактуется

как «компетенция в действии».

Вслед за А.В.Хуторским и В.В.Сафоновой, мы также разделяем эти категории и понимаем «компетентность» как способность человека к практической деятельности, а «компетенцию» как содержательный компонент данной способности в виде знаний, умений, навыков и опыта [12; 9].

В научный обиход термин «компетенция» ввел американский лингвист Н.Хомский, обозначив им языковую компетенцию как сознательное или интуитивное знание системы языка для построения грамматически и семантически правильных предложений [11:9]. Позднее, развивая теорию Н.Хомского, социолингвист Д. Хаймз предложил понятие «коммуникативная компетенция», трактовавшееся им как способность правильно использовать язык в социально детерминированных ситуациях. Критикуя Н.Хомского, исследователь писал, что владение языком предполагает не только знание лексики и грамматических правил, но и «культурных и социально-значимых обстоятельств» общения [14].

Расхождение во взглядах на сущность коммуникативной компетенции у психологов, лингвистов, методистов породило большое количество толкований этого термина.

Так, М.Н.Вятютнев трактует коммуникативную компетенцию как «выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [3:38]. И.А.Зимняя рассматривает ее в качестве «определенной цели-результата обучения языку», как «способность субъекта осуществлять речевую деятельность, реализуя речевое поведение, адекватное по цели, средствам и способам различным задачам и ситуациям общения» [6]. Н.И.Гез характеризует

коммуникативную компетенцию как «способность правильно использовать язык в разнообразных социально детерминированных ситуациях» [5].

В словаре методических терминов Э.Г.Азимова, А.Н.Щукина коммуникативная компетенция представлена как способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся и общества задачи общения из бытовой, учебной, производственной и культурной жизни, умение учащихся пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения [1:98].

Как видим, одни исследователи говорят о коммуникативной компетенции как о способности осуществлять речевое общение, передавать мысли, правильно используя знания языковых знаков и правил их употребления и планируя свое коммуникативное поведение в соответствии с ситуацией общения. Для других коммуникативная компетенция – это знания и опыт, которые, формируясь и накапливаясь в условиях человеческого взаимодействия, отражаются в различных ситуациях общения.

Большое количество дефиниций указывает на роль этой категории в современной методике, лингвистике и психологии и, одновременно, подчеркивает расплывчивость и неконкретность определений.

В понимании состава базовых компонентов коммуникативной компетенции также не существует единства. Исследователи признают, что это сложное многокомпонентное целое, включающее в себя ряд частных компетенций. В лингводидактической литературе обсуждаются различные ее составляющие, их количество варьируется от трех до шести.

Так, Совет Европы выделяет три компетенции:

- 1) лингвистическую;
- 2) социолингвистическую;
- 3) прагматическую [8].

По мнению С. Савиньон, коммуникативная компетенция включает:

- 1) грамматическую компетенцию;
- 2) социолингвистическую компетенцию;
- 3) компетенцию высказывания;
- 4) компетенцию речевой стратегии [15].

В большинстве отечественных исследований последних лет представлен следующий состав компетенций:

1) *лингвистическая компетенция* – знание явлений фонетики, лексики и грамматики, а также умение использовать их в своей продуктивной речи и понимать в речи других людей;

2) *социолингвистическая компетенция* – знание способов формирования и формулирования мысли в высказывание с помощью языка, умение выбрать нужную лингвистическую форму в зависимости от условий коммуникации: ситуации, коммуникативной цели и намерения говорящего, взаимоотношений между коммуникантами и их социальной принадлежности;

3) *социокультурная компетенция* – знание национально-культурной специфики речевого и социального поведения носителей языка в типичных ситуациях речевого общения. К этому понятию близки понятия страноведческой, лингвострановедческой, межкультурной, культурологической и лингвокультурологической компетенций;

4) *стратегическая (компенсаторная) компетенция* – умение компенсировать вербальными и невербальными средствами недостаточность знания языка, а также использовать наиболее эффективные стратегии для решения коммуникативных задач (иногда ее включают в состав социолингвистической);

5) *предметная компетенция* – знание общей информации по теме общения как источника для порождения и восприятия высказываний;

6) *дискурсивная компетенция* – способность понимать и строить

целостные, связные и логичные высказывания разных функциональных стилей речи, учитывая правила построения устных и письменных сообщений различных типов [13].

Некоторые исследователи к перечисленным компонентам коммуникативной компетенции добавляют профессиональную компетенцию (Т.М.Балыхина, О.П.Игнатьева, А.Н. Щукин, Л.П.Клобукова и др.) При этом Т.М.Балыхина и О.П.Игнатьева рассматривают ее как «способность к успешной профессиональной коммуникации, деятельности, владение соответствующими знаниями; личностные качества, призванные обеспечить эффективность выполнения деятельности» [2:41]. Эта компетенция – основа профессионализма будущего специалиста и важный объект контроля в рамках вузовской подготовки. Л.П.Клобукова соотносит профессиональную компетенцию с предметной, включая в это понятие умения и навыки профессионального общения. Ученый определяет предметную компетенцию как одну из базовых в структуре коммуникативной, т.к. она лежит в основе коммуникации и позволяет решать проблемы профессионально ориентированного обучения в соответствии с разными задачами и ситуациями общения.

По нашему мнению, наиболее универсальное представление о коммуникативной компетенции изложено в работах Д.И.Изаренкова. Определяя ее как «способность человека к общению в одном, нескольких или всех видах речевой деятельности, которая представляет собой приобретенное в процессе естественной коммуникации или специально организованного обучения особое качество речевой личности», исследователь полагает, что выделение большого количества составляющих, расширение их объема влечет за собой размывание границ между ними и искажает связи между составными частями целого [7:55]. Д.И.Изаренков представляет коммуникативную компетенцию в виде трех

базисных составляющих:

- 1) языковой;
- 2) предметной;
- 3) прагматической компетенций [7:55].

Вслед за Д.И.Изаренковым под *языковой компетенцией* мы понимаем умение строить осмысленные и грамматически правильные высказывания на основе знаний о лингвистической стороне организации коммуникативных единиц. *Предметная компетенция* отвечает за общий смысл высказываний; отражая определенный фрагмент мира, она обеспечивает получение знаний о том отрезке действительности, о котором идет речь. *Прагматическая* реализуется через умение строить высказывания в соответствии с ситуацией общения и коммуникативными намерениями говорящего[7:56].

Конечная цель языковой подготовки иностранных студентов нефилологических вузов – обучение общению. Поскольку вербальное общение осуществляется через речь, чтобы терминологически закрепить конечную цель обучения, по нашему мнению, вместо термина «коммуникативная компетенция» целесообразно использовать *коммуникативно-речевая компетенция*, т.к. данная формулировка точнее отображает сущность понятия и подчеркивает речевую направленность общения.

Несмотря на различные толкования коммуникативно-речевой компетенции и ее составляющих, обязательным условием ее формирования учеными единодушно признается наличие у учащегося *лингвистической (языковой) компетенции*, которая в самом общем смысле понимается как совокупность знаний о системе языка на лексическом, фонетическом и грамматическом уровне и умение использовать эти знания для решения коммуникативных задач.

Анализ научных источников показал, что сущность этой категории в

методике и лингвистике не вызывает споров. Так, Н.Хомский определяет лингвистическую компетенцию как способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения[11]. С.Савиньон под лингвистической компетенцией подразумевает грамматическую компетенцию – способность узнавать лексические, морфологические, синтаксические и фонологические особенности языка и манипулировать ими [15:14]. В модели, предложенной в документе Совета Европы «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка», лингвистическая компетенция определена как знание и способность использовать языковые средства для построения правильно сформулированных и несущих определенный смысл высказываний и подразделяется на лексическую, грамматическую, семантическую и фонологическую компетенции [8:110]. С точки зрения М.Н.Вятютнева, лингвистическая компетенция – «это приобретенное интуитивное знание небольшого количества правил, которые лежат в основе построения глубинных структур языка, преобразуемых в процессе общения в разнообразные высказывания, т. е. в поверхностные структуры. Знание правил не означает обязательного умения формулировать их» [4:58].

Следует отметить, что овладение лингвистической компетенцией студентами-нефилологами является не целью, а лишь начальным этапом на пути к коммуникативно-речевой. Очевидно, что изучение языка и его использование в речи неразрывно связаны между собой, и формирование этих двух компетенций происходит одновременно.

О важности лингвистической компетенции в формировании коммуникативно-речевой говорит и тот факт, что иногда коммуникативную компетенцию определяют через способность личности реализовывать лингвистическую компетенцию в различных условиях

речевого общения. Лингвистическая компетенция – необходимое условие владения языком, возможность, которая может остаться нереализованной, если не сформируется коммуникативно-речевая компетенция. Несомненно, что для достижения цели обучения языку как средству общения и для формирования коммуникативно-речевой компетенции именно лингвистическая компетенция является базовой, т.к. без владения коммуникативным языковым минимумом невозможна никакая вербальная коммуникация.

Таким образом, мы принимаем следующий состав коммуникативно-речевой компетенции: лингвистическая, предметная и прагматическая компетенции. Предложенные виды компетенций, включенные в состав коммуникативно-речевой, по нашему мнению, являются базовыми, а, следовательно, обязательными для овладения языком как средством общения. Поэтому формирование этих компетенций должно являться одной из главных задач обучения на подготовительном факультете.

Составляющие компоненты коммуникативно-речевой компетенции позволяют четко определять цели обучения языку и выбирать такие стратегии обучения, которые направлены на овладение учащимися подготовительного факультета разными видами компетенции и обеспечивают возможность успешного использования языка в различных ситуациях общения.

Перспективы дальнейших исследований в данном направлении связаны с разработкой методов и приемов формирования и развития коммуникативно-речевой компетенции на начальном этапе обучения.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.М. Щукин. – М.: Икар, 2009. – 448 с.

2. Балыхина Т.М. Лингводидактическая теория ошибки и пути преодоления ошибок в речи иностранных учащихся /Т.М. Балыхина, О. П. Игнатьева. – М.: РУДН, 2006. – 195 с.
3. Вятютнев М. Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах / М. Н. Вятютнев // Русский язык за рубежом. – 1977. – № 6. – С. 38–45.
4. Вятютнев М. Н. Понятие языковой компетенции в лингвистике и методике преподавания иностранных языков // Иностранные языки школе. – 1975. – № 6. – С. 55-64.
5. Гез Н. И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований / Н.И. Гез // Иностранные языки школе. – 1985. – № 2. – С. 17– 24.
6. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – М.: Просвещение, 1991. – 221 с.
7. Изаренков Д.И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов-нефилологов / Д.И.Изаренков // Русский язык за рубежом. – 1990. – № 4. –С. 54-60.
8. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка [Пер. с англ. под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой]. – М.: Изд-во МГЛУ, 2003. – 256 с.
9. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: НИЦ “Еврошкола”, 2004. – 68 с.
10. Сурыгин А.И., Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / А.И. Сурыгин. – СПб.: Златоуст, 2000. – 310 с.
11. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса / Н. Хомский. – М., 1972. – 258 с.

12. Хуторской А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты [Электронный ресурс] / А.В.Хуторской // Эйдос. – 2002. – 23 апреля. – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>
13. Щукин А. Н. Компетенция или компетентность. Взгляд методиста на актуальную проблему лингводидактики / А. Н. Щукин // Русский язык за рубежом. – 2008. – № 5. – С.14-20.
14. Hymes, D.H. On Communicative Competence In: J.B. Pride and J. Holmes (eds) Sociolinguistics. Selected Readings. – Harmondsworth: Penguin, 1972. – P. 269-293.
15. Savignon S.J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice / S.J. Savignon. – New York: McGraw-Hill, 1997. – 272 p.

#### LITERATURA

1. Azimov E. G. Novyj slovar metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam) / E.G. Azimov, A.M. Schukin. – M.: Ikar, 2009. – 448 s.
2. Balykhina T.M. Lingvodidakticheskaya teoriya oshibki i puti preodoleniya oshibok v rechi inostrannykh uchashchikhsya /T.M. Balykhina, O. P. Ignateva. – M.: RUDN, 2006. – 195 s.
3. Vyatyutnev M. N. Kommunikativnaya napravlennost obucheniya russkomu yazyku v zarubezhnykh shkolakh / M. N. Vyatyutnev // Russkiy yazyk za rubezhom. – 1977. – № 6. – S. 38–45.
4. Vyatyutnev M. N. Ponyatie yazykovoy kompetentsii v lingvistike i metodike prepodavaniya inostrannykh yazykov // Inostrannye yazyki shkole. – 1975. – № 6. – S. 55-64.
5. Gez N. I. Formirovanie kommunikativnoy kompetentsii kak obekt zarubezhnykh metodicheskikh issledovaniy / N.I. Gez // Inostrannye yazyki shkole. – 1985. – № 2. – S. 17– 24.
6. Zimnyaya I.A. Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole /

- I.A. Zimnyaya. – M.: Prosveschenie, 1991. – 221 s.
7. Izarenkov D.I. Bazyisnye sostavlyayushchie kommunikativnoy kompetentsii i ikh formirovaniye na prodvinutom etape obucheniya studentov-nefilologov / D.I.Izarenkov // Russkiy yazyk za rubezhom. – 1990. – № 4. –S. 54-60.
  8. Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: izuchenie, prepodavanie, ocenka [Per. s angl. pod obshch. red. prof. K. M. Iriskhanovoj]. – M.: Izd-vo MGLU, 2003. – 256 s.
  9. Safonova V.V. Kommunikativnaya kompetentsiya: sovremennyye podkhody k mnogourovnevomu opisaniyu v metodicheskikh tselyakh / V.V. Safonova. – M.: NITs “Evroshkola”, 2004. – 68 s.
  10. Surygin A.I., Osnovy teorii obucheniya na nerodnom dlya uchastnikhsya yazyke / A.I. Surygin. – SPb.: Zlatoust, 2000. – 310 s.
  11. Khomskiy N. Aspekty teorii sintaksisa / N. Khomskiy. – M., 1972. – 258 s.
  12. Khutorskoy A.V. Klyuchevyye kompetentsii i obrazovatelnye standarty [Elektronnyy resurs] / A.V. Khutorskoy // Eydos. – 2002. – 23 aprelya. – Rezhim dostupa: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>
  13. Schukin A. N. Kompetentsiya ili kompetentnost. Vzglyad metodista na aktualnuyu problemu lingvodidaktiki / A. N. Schukin // Russkiy yazyk za rubezhom. – 2008. – № 5. – S.14-20.
  14. Hymes, D.H. On Communicative Competence // In: J.B. Pride and J. Holmes (eds) Sociolinguistics. Selected Readings. – Harmondsworth: Penguin, 1972. – P. 269-293.
  15. Savignon S.J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice / S.J. Savignon. – New York: McGraw-Hill, 1997. – 272 p.

**Опубліковано:**

Янушевская И. Б. Составляющие коммуникативной компетенции при обучении иностранных студентов на довузовском этапе / И. Б. Янушевская // Гуманітарний вісник Державного вищого навчального закладу "Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди". – 2016. – Т. 7, вип. 36, Дод. 1. – С. 151-159.